

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 30 septembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les armes faisant partie de l'équipement réglementaire de la Gendarmerie", a donné le 12 octobre 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 30 september 1994 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot bepaling van de wapens die tot de voorgeschreven uitrusting van de Rijkswacht behoren", heeft op 12 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 12 août 1991, il revient à l'autorité responsable, non seulement de déterminer les armes faisant partie de l'équipement réglementaire, mais aussi, comme le projet le prévoit d'ailleurs, d'arrêter les dispositions particulières relatives à la détention, à la garde et au port de ces armes. L'intitulé devrait être complété afin de refléter plus exactement son contenu.

Préambule.

Les alinéas 1er et 2 qui visent respectivement la loi du 3 janvier 1933 et l'arrêté royal du 12 août 1991 s'écriront comme suit :

"Vu la loi (...) des munitions, notamment l'article 22, modifié par la loi du 30 janvier 1991;

"Vu l'arrêté (...) force publique (I), modifié par les arrêtés royaux des 29 octobre 1991 et 29 octobre 1993;".

Dispositif.Article 1er.

Il n'est pas d'usage de mentionner, dans le dispositif proprement dit, les modifications que les dispositions auxquelles on se réfère auraient subies; on omettra donc les mots "... , modifié par la loi du 18 juillet 1991".

.../...

Article 3.

1. Au paragraphe 1er du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer le mot "matrak" par le mot "wapenstok". La même observation vaut pour l'article 4, § 1er.

2. Au paragraphe 2, il y a lieu de supprimer les mots "en principe" qui pourraient être la source de confusion.

Dans le texte néerlandais du même paragraphe, il faudrait écrire "steeds" au lieu de "bestendig".

3. Au paragraphe 3, la seconde exception déduite de la qualité de membre du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie ne peut être admise, car elle ajoute aux termes de l'article 22 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions. En conséquence les mots "ou la qualité de membre du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie" doivent être omis.

Dans le texte néerlandais du même paragraphe, il faudrait écrire "aangevoerd" au lieu de "ingeroepen".

Article 4.

Au paragraphe 2, il y a lieu de remplacer, à la fin de la première phrase, les mots "que dans ce cadre", par les mots "qu'à cette occasion".

.../...

La même observation vaut pour l'article 5, § 2, alinéa 1er.

Article 5.

Pour le paragraphe 1er, le texte suivant est proposé :

"Art.5. § 1er. Les armes spécifiques sont celles qui sont nécessaires à l'exécution de missions particulières. Le ministre arrête la liste de ces armes et décide de leur acquisition".

Article 7.

Il est fait référence à l'observation qui avait été formulée dans l'avis L. 23.341/9 donné le 13 juin 1994 sur un projet d'arrêté ministériel déterminant les armes faisant partie de l'équipement réglementaire de la gendarmerie.

Sous réserve de cette observation, le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Observation finale.

Les tirets doivent être remplacés par 1°, 2°, 3°, etc. L'observation vaut pour l'article 3, § 1er, alinéa 2 et pour l'article 4, § 1er, alinéa 2.

Opschrift.

Krachtens artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 komt het aan de verantwoordelijke overheid toe om, niet alleen de wapens te bepalen die tot de reglementaire uitrusting behoren, doch ook, zoals het ontwerp overigens bepaalt, de bijzondere bepalingen vast te stellen betreffende het voorhanden hebben, het bewaren en het dragen van die wapens. Het opschrift moet worden aangevuld ten einde de inhoud ervan nauwkeuriger weer te geven.

Aanhef.

Het eerste en het tweede lid, die respectievelijk verwijzen naar de wet van 13 januari 1993 en het koninklijk besluit van 12 augustus 1991, moeten als volgt gesteld worden :

"Gelet op de wet (...) in munitie, inzonderheid op artikel 22, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1991;

"Gelet op het besluit (...) van de openbare macht (I), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 oktober 1991 en 29 oktober 1993;"

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het is niet gebruikelijk om in het eigenlijke bepalend gedeelte de wijzigingen te vermelden die de bepalingen waarnaar wordt verwezen hebben ondergaan; bijgevolg moeten de woorden "..., gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991" vervallen.

.../...

Artikel 3.

1. In paragraaf 1 dient het woord "matrak" te worden vervangen door het woord "wapenstok". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 4, § 1.

2. In paragraaf 2 dienen de woorden "in principe" te vervallen, daar ze aanleiding kunnen geven tot verwarring.

In dezelfde paragraaf schrijve men "steeds" in plaats van "bestendig".

3. In paragraaf 3 kan de tweede uitzondering, die wordt afgeleid uit de hoedanigheid van personeelslid van het operationeel korps van de rijkswacht niet worden aangenomen, want zij geeft een ruimere strekking aan de bepalingen van artikel 22 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie. Bijgevolg moeten de woorden "of de hoedanigheid van personeelslid van het operationeel korps van de rijkswacht" vervallen.

Bovendien schrijve men "aangevoerd" in plaats van "ingeroepen".

Artikel 4.

.../...

In paragraaf 2 dienen op het einde van de eerste zin de woorden "in dat raam" te worden vervangen door de woorden "naar aanleiding hiervan".

Diezelfde opmerking geldt voor artikel 5, § 2, eerste lid.

Artikel 5.

De volgende lezing wordt voorgesteld voor paragraaf 1 :

"Art. 5. § 1. Specifieke wapens zijn die welke nodig zijn om bijzondere opdrachten uit te voeren. De minister stelt de lijst van die wapens vast en beslist over de aanschaf ervan".

Artikel 7.

Er wordt verwezen naar de opmerking die is gemaakt in advies L. 23.341/9, dat op 13 juni 1994 is gegeven over een ontwerp van ministerieel besluit tot bepaling van de wapens die tot de voorgeschreven uitrusting van de rijks-wacht behoren.

Onder voorbehoud van deze opmerking schrijve men :
"de individuele ... wapens en inzake de registratie daarvan".

.../...

Slotopmerking.

De streepjes moeten door 1º, 2º, 3º, enz. worden vervangen. De opmerking geldt voor artikel 3, § 1, tweede lid, en voor artikel 4, § 1, tweede lid.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : R. ANDERSEN,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame : M. PROOST,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, auditeur général adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, adjunct-auditeur-generaal. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.